

Curriculum vitae

Aki YOSHIDA

Courriel : aki.yoshida@wanadoo.fr

Fonction actuelle :

Docteur en études japonaises (Langues, Littératures et Sociétés du monde),
l'Institut français de recherche sur l'Asie de l'Est (IFRAE/UMR 8043), Inalco / université de Paris / Cnrs

Formations et diplômes

2019 : **Qualification au CNU** (section 15)

2018 : **Doctorat en « Langues, Littératures et Sociétés du monde » à l'INALCO**

Titre de thèse : *La littérature des Coréens du Japon : la construction d'une nouvelle identité littéraire, sa réalisation et sa remise en cause*, sous la direction de Mme Anne Bayard-Sakai
soutenue le 16 novembre 2018

2007 : **Master recherche en littérature générale et comparée - université Paris 3**

Mémoire : *Entre récit autobiographique et littérature engagée – Analyse de la nouvelle « Au dispensaire (Seryōshitsu nite) de Hirabayashi Taiko*,
sous la direction de M. Jean Bessière

2006 : **Maîtrise en littérature générale et comparée - université Paris 3**

Mini-mémoire : *Questions identitaires dans le roman Nuages flottants (Ukigumo) de Hayashi Fumiko*, sous la direction de Mme Muriel Detrie

2004 : **Diplôme de professeur de français de lycée au Japon**

2004 : **Diplôme de fin d'études au département de littérature française – université Waseda (Tokyo)**

Mémoire : *La revue française Documents : la réception des acquits ethnographiques dans le milieu artistique en France entre les deux guerres mondiales*,
sous la direction de M. Fumio Chiba

2002-2003 : **participation au programme d'échange entre les universités Waseda et Paris 1**

DEUG 2 en arts plastiques

Publications

« **Dénoncer le refus de voisinage et repenser les frontières identitaires dans un contexte d'immigration** »,
in. *Medioevo e Moderno: fenomenologia delle rappresentazioni dell'alterità fra Oriente e Occidente I - Voisinage et altérité en littérature et autres disciplines*, Messina, Rubbettino, 2020, pp.153-165.

« **Fiction du retour chez les écrivains coréens du Japon : expérience paradoxale du retour au pays des origines** »,
L'Entre-deux, 7 (1) : Écrire le voyage centrifuge, juin 2020, URL : <https://www.lentre-deux.com/?b=110>

« **Ecrire le conflit national depuis la diaspora : Le massacre de l'île de Jeju et les œuvres de Kim Sok-bom** »,
in. *Ecrire la guerre, écrire le conflit*, Lille, Université Lille 3, 2016, p.341-349

« **Les voix issues des marges : représentation de la mère dans les œuvres de Jeong Chu-weol et Kim Chang-saeng** », *Japon pluriel 10 : Actes du dixième colloque de la Société française des études japonaises*, Arles, Edition Philippe Picquier, 2014, p.555-564.

« **Exil forcé, exil choisi : œuvres en langue japonaise des auteurs coréens** », in. *Imaginaires de l'exil*, Arles, Edition Philippe Picquier, 2012, p.231-246.

Communications :

- 2021 : « **À qui appartiennent ces voix ? : Question de voix narrative dans les romans japonais et difficulté de traduction** » séance de travail du groupe « Langue et subjectivité » (Inalco, le 17 juin)
- « **Échanges littéraires à Shanghai dans les années 1920-1940** » Séminaire du master, Université Bordeaux Montaigne (le 12 avril)
- 2019 : « **Question de la voix narrative dans le récit au style indirect libre (en japonais et en français)** » Journée d'étude « subjectivités dans les langues de l'Asie de l'Est : Carrefour de la littérature et de la linguistique » (Inalco, le 6 décembre)
- « **Récits de vie des Coréens du Japon (coréens *zainichi*) : difficulté de la constitution et de la transmission. Quel rôle pour les écrivains ?** » Journée d'étude « Migrants de l'Asie : Récits de vie » (Inalco, le 19 novembre)
- « **Les jeux olympiques de Tokyo : le point de vue des exclus** » Journée d'étude « Tokyo 1964, Jeux olympiques de la mémoire » (Inalco, le 24 mai)
- « **Écrire dans quelle langue ? Écrire pour qui ? : le cas des écrivains *zainichi*** » au Centre d'études japonaises (Inalco, le 8 janvier)
- 2018 : « **Écrivains *zainichi* : écrivains en résistance** » 13^{ème} Colloque de la SFEJ « Résistances, conflits et réconciliations » (EHESS, du 13 au 15 décembre)
- « **De l'autre côté de la rivière : repenser les frontières identitaires dans un contexte de l'immigration (Le cas des écrivains coréens du Japon)** » Colloque international « Voisinage et altérité en littérature et autres disciplines » (Inalco et Université de Catane, à Paris, les 8 et 9 novembre)
- « **Fiction du retour, une fiction de l'exil paradoxal : le cas des écrivains coréens du Japon** » Colloque international « Écrire le voyage centrifuge : actualité des écritures migrantes » (université Côte d'Azur, les 18 et 19 octobre)
- 2014 : « **Writing Between Two Countries – Diasporic Experiences Represented in the Narrative of Kim Sök-pöm's Novel Full Moon** » 14^{ème} Conférence internationale de l'EASJ (European Association of Japanese Studies) dans le cadre du panel « Identity and Otherness in 'Zainichi' Literature » (Université de Ljubljana, du 27 au 30 août)
- « **Dans la réalité volatile de la diaspora s'ouvre un espace littéraire polyphonique** » Journée d'étude : « Des diasporas à la littérature mondiale : Écritures de l'exil, XXe-XXIe siècle » (université Paris 3, le 31 mai)
- 2012 : « **Les voix issues des marges : Représentation de la mère dans les œuvres de Jeong Chu-weol et Kim Chang-saeng** » 10^{ème} Colloque de la SFEJ dans le cadre du panel « Filiation littéraire et rupture socio-ethnique : la littérature " zainichi " » (université de Toulouse 2, du 19 au 21 décembre)
- « **Témoignage sur la Guerre de Corée par les écrivains coréens résidant au Japon** » Symposium « Écrire la Guerre, écrire le conflit » (université Lille 3, les 16 et 17 novembre)
- « **断片としての記憶-金石範作品における物語手法 (Mémoire fragmentaire : un procédé narratif dans l'œuvre de Kim Sök-pöm)** » Journée d'étude « 記憶の痕跡 (La trace de Mémoire) » (Université Waseda et INALCO, à Tokyo, le 13 octobre)
- 2010 : « **Exil forcé, exil choisi : œuvres en langue japonaise des auteurs coréens** » Colloque international « Imaginaires de l'exil dans les littératures de l'Asie » (université Paris 7 et BNF, les 11 et 12 juin)

Affiliations et activités de laboratoire

Depuis 2020 : Membre associatif du projet de recherche sur la littérature du « je » porté par Umezawa Ayumi de l'Université Taishō (Tokyo)

Depuis 2019 : Membre postdoctoral de l'IFRAE (Institut français de recherche sur l'Asie de l'Est)

- Organisation de la Journée d'étude « **Écrire dans la langue de l'autre non-occidental** » dans le cadre de l'activité du groupe « Populations japonaises » prévue pour mars 2022
- Organisation de la séance de travail autour du corpus littéraire dans le cadre de l'activité du groupe « Langue et subjectivité » tenue le 17 juin 2021
- Organisation de la Journée d'étude « **Migrants de l'Asie : Récits de vie** » dans le cadre de l'activité du groupe « Migrations en Asie de l'Est » tenue le 19 novembre 2019
- Membre du conseil depuis 2019

Depuis 2017 : Membre de l'AEJF (Association des Enseignants de Japonais en France)

Depuis 2012 : Membre de la SFEJ (Société Française des Études Japonaises)

Jusqu'à 2018 : Membre doctoral du CEJ (Centre d'études japonaises)

- Coorganisation de l'atelier de lecture des auteurs coréens et d'origine coréenne d'expression japonaise (9 séances organisées)

Expériences d'enseignement

Depuis septembre 2019 : **Maître de langue à l'université de Paris (LCAO)**

Encadrement et enseignement des cours de :

- conversation orale (L1)
- expression orale et conversation (L1)
- conversation orale (L3)
- expression orale et conversation (L3)
- expression écrite (L3)
- techniques de communication et d'expression orales (M1)
- DU2 (langue japonaise)

De septembre 2016 à août 2018 : **ATER à l'université Toulouse Jean Jaurès**

Encadrement et enseignement des cours de :

- thème (L2, en LLCE et LEA)
- lecture et analyse de textes (L3 en LLCE)
- lecture et analyse de textes (M1 en LLCE et LEA)
- perfectionnement de langue japonaise orale (M1 en LLCE et LEA)
- perfectionnement de langue japonaise - oral et écrit (M2 en LLCE)

Autres formations et stages

2016 : Formation et stage d'enseignement de japonais langue étrangère à l'École de langues de Tenri à Paris (Conception des cours de débutant avec la méthode *Minna no nihongo*)

2004 : Stage d'enseignement de français langue étrangère au Lycée rattaché à l'université Waseda à Tokyo

Langues

Japonais (langue maternelle), français, anglais.